



Semana Santa = Toledo 1961

# «EL PARAISO DE LAS MEDIAS»

*Máximo Fernández García - Donas*



## ALMACEN DE MERCERIA

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

Lanas para labores \* Bolsos  
Calcetines \* Corbatas  
Paraguas \* Géneros de punto  
Novedades \* Bordados  
Puntillas \* Hilaturas

Exclusivas para TOLEDO y provincia de las  
famosas LANAS de Estambreras Riojanas, S. A.

“Borrasca” - “Ventolera”  
“Vendaval” y “Esmeralda”

UNICA CASA ESPECIALISTA EN LANAS



Cuesta de Pajaritos, 4

Teléfono 26 24

TOLEDO

# Programa de los Cultos y Actos de la Semana Santa

Editado por el Excmo. Ayuntamiento. - Dirigido por Publicidad «Ara», con la colaboración de la Industria y el Comercio de la Imperial Ciudad. - Fotografías de Rodríguez y Flores.

(Portada: CRISTO REDENTOR, del Convento de Santo Domingo el Real).



## CRISTO REDENTOR

CRISTO nos habla de grandeza, significa «UNGI-DO». La unción evoca ritos solemnes, deslumbrantes de teas, abundosos de incienso, con trompetas sonoras, fastuosidad de vestiduras sacerdotales y grandeza de gestos hieráticos. En el templo de Jerusalén, entre aclamaciones desbordadas, eran ungidos los reyes del pueblo de Dios; bajo las bóvedas de San Pedro en el Vaticano recibían su unción los emperadores del Sacro Imperio Romano.

CRISTO nos sobrecoge por su altura y lejanía a nosotros los no ungidos, los profanos, quienes, queriendo o sin querer, quedamos anclados en el lago quieto de lo incoloro y mediocre. Los primeros cristianos condensaron su fe gloriosa en «CRISTO-SEÑOR».

REDENTOR nos conmueve con aletazo caliente de proximidad. Entre los títulos con que honramos al Señor, es REDENTOR el que roza nuestra sensibilidad con más fuerza. En Cristo-Redentor está resumido el misterio insondable del HOMBRE DIOS.

La redención es la ventana amplia por la que Cristo, «Dios de Dios y luz de Luz» se asoma a nosotros, la puerta grande por la que se nos acerca con el gesto amigo que libera del embargo más oprimente, con entrañas de padre que trae la alegría de su paternidad palpitante al hijo desgraciado. Es, así, la realidad de Cristo que más nos conmueve. El evangelio más humano, el de San Lucas, se abre en el templo con el anhelo de redención de la humanidad, y con el fulgor de su esperanza se cierra en el camino de Emaús la mañana de Pascua.

### REDENCION Y VIDA

La tarde del Viernes Santo tiene una larga gestación en el amor de Dios y en el dolor del hombre. También nosotros la hemos preparado—doloroso contrasentido—destrozando los planos de Dios con el pecado del paraíso y los pecados de todas las geografías; pero ha sido su mano omnipotentemente amorosa la que ha marcado los caminos por donde podía llegarnos dibujando desde antiguo la cruz que había de levantarse en el Calvario. Gestación de siglos, de milenios, que han cuajado el dolor y humillación del hombre y sobre todo el amor de Dios a su hechura desfigurada.

REDIMIR vale tanto como «volver a comprar»; pero aquí no hay nada de rigidez jurídica del contrato. Dios REDIME a su pueblo cuando con amor y prodigios sorprendentes lo saca de Egipto, redime a Israel porque lo hace su pueblo de un modo efectivo librándole de la opresión de los Faraones, lo une a Sí, se lo consagra, lo santifica y le asigna el destino de la revelación, de lo divino entre los destinos profanos de la humanidad pagana. Aunque en gran parte externa y colectiva ha habido una aproximación a Dios.

Así es como Cristo nos *redime*; la diferencia está en que paga de persona. Aquí no hay dinero ni siquiera la irrupción irresistible de la mano armada de Dios, aquí hay amor, hay cruz, hay sangre. Jesús nos redime con su sacrificio, con su obediencia al Padre de arriba, con su amor compasivo a los her-

manos de abajo. El primer pecado y los crímenes infinitos, que el hombre iba agregando en sumas locas, habían cegado los caminos hacia Dios; nos habíamos quedado solos con la soledad desgarrada del «alma que está sin alma», solos además porque distantes unos de otros como rebaño que se descarriaría; y ha sido en la cruz donde nos hemos sentido hermanos, próximos, PROJIMOS, por haber antes experimentado que Dios era nuestro Padre. De una vez para siempre Cristo ha reducido el pecado a la impotencia, ha rasgado los velos del cielo, ha derribado los muros de separación y aislamiento. *Cristo nos ha redimido* muriendo por nosotros.

El anhelo supremo de la humanidad culpable era la redención, el acercamiento no en kilómetros, sino en intimidad a la ternura de Dios que habíamos apagado de un manotazo insensato como se apaga una lámpara que molesta con su claridad. Creímos que las relaciones de familia con Dios eran más exigentes que el capricho de nuestro egoísmo. Que Dios cerca era peligroso...

Fué en la noche oscura de la conciencia sin Dios, huérfana de esperanza y de alegría cuando comprendimos, demasiado tarde, nuestro fracaso. Quisimos rehacerlo con sangre porque «sin ella no hay redención» y surgieron los altares, y el sacerdote otador de los caminos del cielo y de la esperanza se encendieron las hogueras de los sacrificios y la muerte empezó su danza alocada en el estertor de las víctimas, la humanidad oraba con el clamor de su gemido. Sólo en la plenitud de los tiempos cuando el hombre desesperanzado había llegado al colmo de su desvarío, y su sed era fiebre devoradora, irradió la luz de Dios como al alba de las horas y se alumbró el río caudaloso donde pudo abrevarse este soñador de todas las aguas.

### REDENCION Y SANGRE

Cristo nos ha redimido con el dogma más aquietador y la más limpia moralidad, pero ha sido sobre todo con su esfuerzo, con su sangre y sacrificio como nos ha rescatado. Isaías le ha visto magullado, sin belleza, herido de Dios; al cantor del Salmo 21 le ha parecido un gusano al que aplastan en el camino;

los místicos—esos exploradores del mundo de Dios—han comprendido mejor que nadie la fatiga amorosa de su alma desamparada del Padre; los médicos aún siguen pasmados de los incomprensibles sufrimientos de todo su cuerpo. Todo eso es redención, tanto le hemos costado. Hemos nacido a la vida de la gracia como nacemos a la vida de la tierra: bañados en sangre, en la sangre de Dios. El misterio de la sangre es siempre misterio de vida; el hombre primitivo no la quería tocar porque la conectaba con el espíritu, con el alma y «el alma sólo es de Dios».



El sacrificio de Cristo es sagrado porque El era Sacerdote ungido por Dios mismo en el momento de la Encarnación. Precisamente como sacerdote, como PONTIFICE—arquitecto de lo sacro—ha sido como El ha tendido entre el cielo y nosotros el puente que con el pecado habíamos volado.

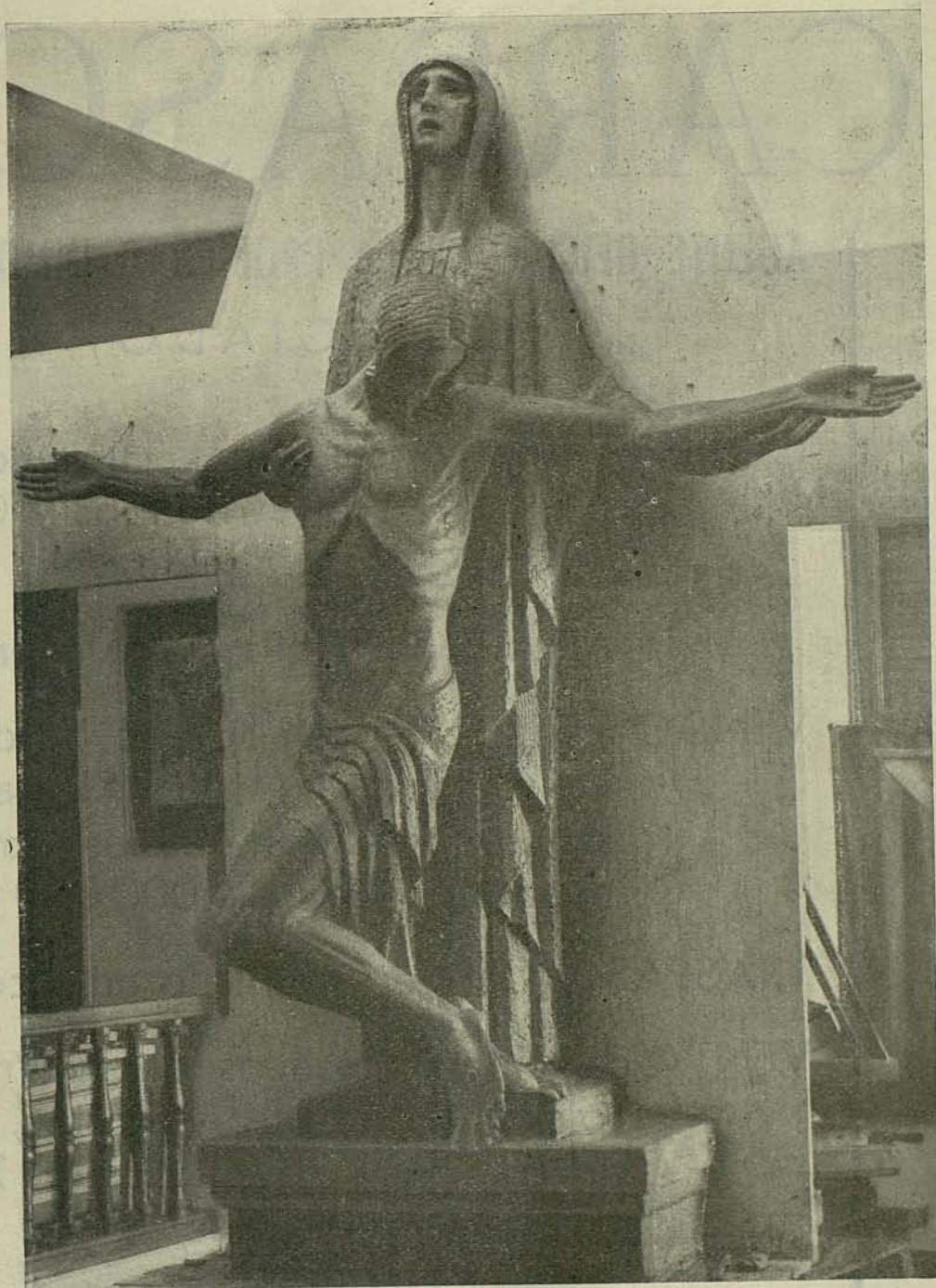
El pecado era lejanía, sombra, miedo; la redención es proximidad, AMOR, luz. Nos ha devuelto la filiación divina, no sólo nos ha acercado a Dios, sino que El mismo se nos ha venido, verdadero Emanuel «Dios con nosotros».

Todo esto puede parecer historia remota, agua pasada que no deja más que lejano rumor. Ese es el mayor peligro que amenaza a nuestras semanas santas y a nuestra piedad personal: recordar la muerte de Cristo como se evoca un centenario para honrar la memoria de un héroe y en el mejor de los casos expresarle un agradecimiento y admiración académicos sin darle entrada para nada en nuestra vida más íntima. Se conmemora a quienes se han ido a la otra orilla, nos han dejado y, a la larga se nos han hecho extraños. Con Cristo no puede acaecer nada igual; murió pero no se ha ido, simplemente se ha escabullido de nuestra vista, pero su presencia la siente quien quiere. Cristo Redentor no puede resultarnos extraño porque, querámoslo o no, nuestra vida radica y se apoya en su muerte, de su sangre vivimos nosotros. Cristo no es agua pasada porque en el caudal de su río navegamos, nos movemos y somos. No es sólo un héroe—el Héroe de la Historia grande de Dios—es también el artífice del presente. Del entronque en El cobra savia y vigor nuestra existencia como el sarmiento de la vid. Los hombres

de fe, de conciencia afinada saben que están metidos en el crimen pavoroso de Jerusalén. Si algún día se captan las ondas del pasado es muy probable que reconozcamos nuestra voz en el alarido asesino del pueblo que gritaba en el pretorio; es seguro que nuestras blasfemias son las mismas que resonaron sobre la testa rapada del Gólgota. En este crimen no hay testigos ni tiene este drama espectadores porque los hombres de todos los siglos y razas somos sus protagonistas. La tragedia de Jesús es la tragedia de cada uno de los hombres y de la humanidad entera; solo que cada acto se va haciendo más sombrío porque no hay nada más negro que la ingratitud y la ola de los desagradecidos va creciendo con caracteres de pleamar invasora.

\* \* \*

En la Semana Santa no se recuerda: se reza, se siente, se llora y se vive con la emoción de las grandes decisiones, de la suprema sinceridad. La Liturgia de la Iglesia revive el drama y sacude las conciencias con la presencia viva de Jesús que sufre los viejos azotes y los nuevos pecados, las secas espinas de entonces y la cambronera verde de nuestras insensateces. Cristo no tiene tiempo: el ayer hoy y mañana son madera de su cruz. Y es estremecedor que tampoco el pecado tenga descauso, ya en tiempos de San Pablo actuaba el anticristo y su potencia maligna sigue actuando en nuestros días de ocaso. ¡Semana Santa toledana, de redoblada intimidad! En



Toledo no hay nada somero ni plano; todo es agudo como el dardo de su torre, el aleteo ascensional de su custodia, la piedra empinada de San Juan de los Reyes o las llamaradas del Greco; o es profundo como sus callejas estrechas, su historia larga, su río hondo. En Toledo no se puede ser superficial, hay que vivir con hondura. Nuestro Crucifijo no puede ser objeto de museo, ni siquiera monumento histórico.

Solo árbol vivo puede ser con las raíces en la entraña de nuestro corazón y en la llama verde de su gloriosa fronda aquietado todo el palomar de nuestros amores, de nuestras ambiciones, de nuestras lágrimas de contrición como el mejor don y la más sentida gratitud a CRISTO REDENTOR.

Fr. CLAUDIO GANCHO, O. F. M.  
San Juan de los Reyes

# CARRASCO

AGENTE OFICIAL DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
(COLEGIADO)

COMPRA-VENTA de Fincas, Hipotecas, Traspasos, Arriendos y Colocación de Capitales

PLATA, NUM. 10, Bajo, derecha

VENDO varias casas en Toledo, Jardines, Cigarrales, Solares, algunas casas desalquiladas y otras con buenas rentas, precios desde 50.000 a 5.000.000 de pesetas

TRASPASO Cafetería en sitio muy céntrico

VENTA de Fincas Rústicas en la Provincia de Toledo de Labor y Pastos, Regadío y Fincas de Recreo desde 250.000 a 40.000.000 de pesetas

INFORMENSE *en*

*Agencia* CARRASCO

CALLE DE LA PLATA, Núm. 10, Bajo, derecha

TELEFONO 22 69

TOLEDO

HABLAR de Semana Santa en España implica en el fondo hablar—y no de paso—de Toledo. La Semana Santa en las distintas ciudades de nuestra patria tienen la nota común que les impone la liturgia católica. Pero siempre hay una nota típica diferencial que les dan los distintos elementos populares que dan vigor y gracia a los actos, como ocurre en el Corpus granadino con el desfile de los niños del Ave María, y los cantores de saetas andaluzas, canto casi profano transmutado en himno litúrgico.

La Semana Santa española es acaso el conjunto de manifestaciones de fe que con más vitalidad se han expandido por el mundo, pues hemos sido maestros de Hispano América y de varias ciudades belgas donde hay procesiones que bien pudieran figurar en ciudades andaluzas.

No está de más que estos días vibran de fe cada uno a su modo hasta los más apartados rincones de la Península y yo conozco algunos bien apartados y humildes, pero hay que reconocer que en aquellos en que estos días llaman la atención mundial son en los países de más tradición cultural, tales como Sevilla, Valladolid, Córdoba, Málaga, de honda, larga, y en la mayoría de ininterrumpida vida cultural. No son rebrote de pueblos fanáticos y atrasados, sino flores populares nacidas entre plantas de jardines cultivados.

Casi todas ofrecen sus imágenes y pasos hechos con gubias de artistas locales o ambientados en la localidad de firma hoy de valía mundial.

Desde el punto de vista de su misión hondamente social las cofradías son las instituciones que más vida corporativa tienen en España, educando a los españoles a no improvisar, cosa que nos conviene un poco. Muchas de ellas están además de cotizando, pensando todo el año en crear, modificar el paso, para competir dignamente con el otro barrio. El ba-

rrío y la calle no deben despreciarse estúpidamente en aras de internacionalismo, en el fondo árido y demolidos. Son agrupaciones humanas naturales que marcan una solidaridad sana en las gentes que la viven.

Las manifestaciones de arte, gracia y religiosidad aun en aquellas aparentemente alegres para el trasahumante, contemplados como ocurre a las andaluzas son las manifestaciones más serias de su espíritu y en donde trasciende más a lo popular lo aristocrático y depurado con sinceridad, dignidad y una vibración intensa emocional, pues tienen dos cosas esenciales estas explosiones de fe; una autenticidad compatible con una evolución digna, respetuosa, con lo tradicional; es decir, perfección, no creación improvisada.

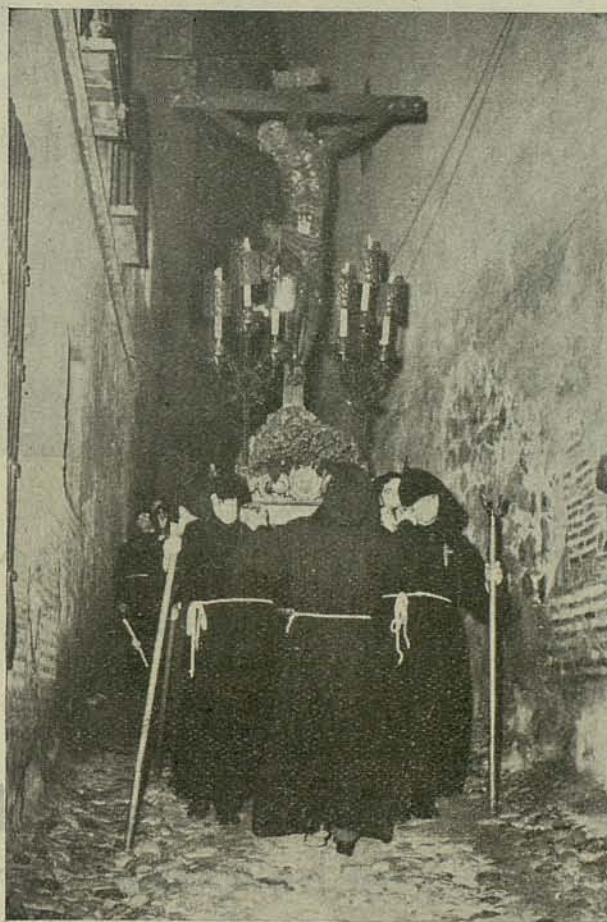
Cuatro notas capitales ofrecen estos días en Toledo. Lo ecuménico católico, las calles, los monumentos y los visitantes.

Lo ecuménico; lo católico viene representado por su simpar catedral que, centrando sus actos entre el presbiterio y el coro, ofrece a la liturgia el lugar religioso mejor alhajado del mundo como ha dicho un gran historiador del arte hispano, ligado tradicionalmente a la localidad. Es en esos días en donde el inmenso austero y digno templo catedralicio recobra plenamente para sí todo el prestigio que la fe, la historia, la arquitectura y el arte religioso

en todas sus manifestaciones ha depositado allí y en esto el gran día de Toledo, el Corpus, le va en zaga porque tanto la preparación del cortejo procesional como su dislocación a la terminación le gritan algo de severidad aunque no grandeza y el antes de levantarse el telón y cuando este cae.

En estos días, la Catedral es la silente gran señora; ni duerme recoleta en sus horas un culto o cuando la noche la confía a sus guardianes, ni la surcan aturdidas bandadas indecisas de gente pasa-

## La Semana Santa en Toledo



# Hostal de Castilla

HOTURSA



LA MEJOR COCINA TIPICA TOLEDANA  
EL MAS SELECTO AMBIENTE

Admire, con nuestras especialidades regionales,  
el bello panorama que ofrece el  
MIRADOR SOBRE EL TAJO

En la Carretera de Madrid  
(Frente a la Plaza de Toros)

Teléfonos 21 79 y 30 31 -- T O L E D O



jera que con poco tiempo y no gran gasto quieren aprender la cultura ibérica bastante más que bimilenaria.

Las calles.—El segundo elemento vivo en estos días son la riqueza pobre de sus despreciadas calles, las más auténticas para estas conmemoraciones de la pasión de nuestro Redentor. Son el marco soberano que ofrece la ciudad de suyo recoleta con su colaborador el silencio y las penumbras de sus recovecos rincones. Y sus cobertizos que en estas horas recobran plenamente la plenitud de su razón de ser. Son almas nocturnas que viven durmientes en las demás horas para superar en estas ocasiones resarciéndose con creces de la menguada importancia que les da el Sol durante el día. Son el marco más precioso de las procesiones penitenciales toledanas que tienen su complemento digno de los mejores aguafuertes en los severos paredones de sus enormes conventos femeninos. Mágicos tapices de austera piedra y tosco ladrillo, muestras severas de austera y continua penitencia de celos marginales lectores de la ciudad.

Los Monumentos.—El tercer personaje de la ciudad es el grupo de monumentos femeninos conventuales sincretismo encantador en lo católico en su acepción más universal compasible y cooperante con lo hondamente familiar, de calle, de barrio, de parroquia. Con una honda emoción mística que no



tienen más nota inquieta que el parpadear de las llamas que se mueven con sutil unción religiosa ante la policromía discreta de las flores votivas que la piedad circunvecina lleva al monumento cercano, y el lujo de las platas de los floreros, galas metálicas transvertidas en devoción religiosa y expiato-

# Muebles PALOMINO

OBJETOS DE REGALO — CRISTALERIA — MUEBLES — CAMAS DE METAL

DEPOSITO PARA TOLEDO DEL COLCHON «FLEX»

FABRICA: Trinidad, 5 - Teléfono 1831

BAZAR: Comercio, 12 - Teléfono 1331

TOLEDO

RESTAURANTE

HOTEL DEL LINO

BAR AMERICANO

Santa Justa, 9

Teléfono 1337

TOLEDO



**C.I.M.A.S.A.**

MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL

Casa central: TALAVERA DE LA REINA  
Ctra. Madrid Km. 115 - Teléf. 1414 (2 líneas)

*Sucursales:*

TOLEDO  
Sillería, 7  
Tel. 3145

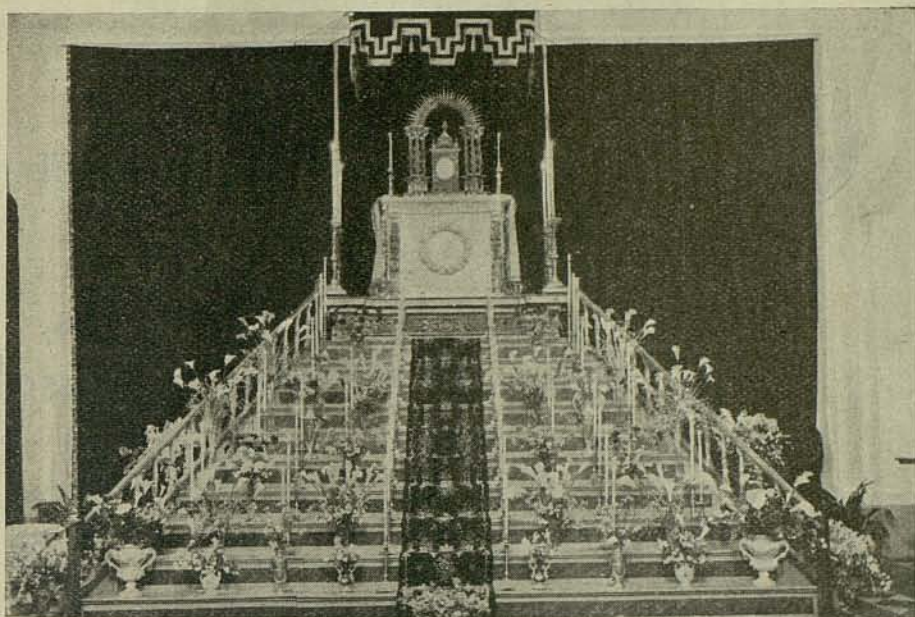
NAVALMORAL  
Victoria, 3  
Tel. 219

DON BENITO  
Canalejas, 8  
Tel. 462

ALBACETE  
Salamanca, 16  
Tel. 2176

ria. Colaboran en artesanía local los jarrones cerámicos que dan al conjunto un acorde de policromía de fondo de mosaico.

*Valor contemplativo.*—El visitante de estos días al que no llamo turista tiene para su descanso el mejor ambiente que puede desear. La policroma paleta de la vida española ofrece al visitante la más rica gama. Desde la seca y llena de austeridad la de Valladolid, la dinámica y viva de Lorca, la emocionante de la conmovida vibración de Sevilla, la reposada y serena de Toledo. Es que Toledo tiene su personalidad bien definida de equilibrio en España. En lo religioso no es un brote lejano y pobre de Andalucía. Es un avance cristiano de Castilla ligada al camino de Santiago que vale en vista de la conquista del Sur para recuperar Andalucía la mora, pero también romana y mozárabe. Por eso el alma castellana tiene en esta ciudad más notas que queremos ver. En religión se debe al Norte, y a su aislamiento de ciudad siempre habitada en medio de la mucho tiempo tierra de nadie. En esta tierra se depositó el tesoro votivo cristiano visigodo de Guarrazar al que tuvieron que defender ante la insegura Mancha los caballeros de



las órdenes militares. Por eso la Semana Santa de esta noble ciudad no debe imitar mucho lo andaluz, ya que cairía víctima de una reconquista de parte del Sur.

Tampoco debe confiar en competir con Valladolid en donde el museo de imaginaria da valor inigualable a sus conjuntos procesionales. Toledo ocupa como Cuenca y Zamora un punto periférico dentro de lo Castellano, núcleo integrador de España. Los pasos de Cuenca tienen la preciosa unidad que le da la ilustre gubia del Gran Marco Pérez. Zamora completa cada año la serie de sus pasos procesionales muy dignamente. Ese es el camino de Toledo, integrar cuándo y cómo pueda sus pasos, bellos sin confiar de momento en rebasar las ciudades que ya tienen firmas tradicionales. Su camino es enaltecer sus propios y tradicionales y típicos recursos:

Sus oficios en la Catedral, sus calles y sus monumentos. Lo auténtico de siempre y en eso no la gana ninguna ciudad del mundo.

GUILLERMO TELLEZ



“Crislú”

ARTICULOS DE NYLON



Nuncio Viejo, 4  
Teléfono 23 58

TOLEDO



Garage - Taller  
OFICIAL



TRABAJOS DE  
TORNO Y AJUSTE



ESTANCIAS - LAVADOS  
Y  
ENGRASES A PRESION

Reparación de Automóviles, Tractores y  
toda clase de motores de gasolina y Diesel

# ANTONIO GARCIA

Cervantes, 21 TOLEDO Teléfono 25 08



## M.A.P.F.R.E.

MUTUALIDAD DE SEGUROS

CENTRAL EN MADRID:

Avenida de Calvo Sotelo, 25

Teléfs. 315600 y 06 al 09

Apartado 58

DELEGACION PROVINCIAL

EN TOLEDO:

Plaza del Corral de la

Campana, 2 - Teléf. 1888

Inscrita para operar en el ramo por O. M. 9-5-1933. Reservas íntegras en España

Accidentes del Trabajo en la Agricultura e Industrias - Incendios de Edificios y Cosechas - Accidentes Individuales - Responsabilidad Civil Combinado de Automóviles - Combinado Incendios-Robo - Pedrisco Ganado - Robo - Caza - Transportes - Vida - Rotura de lunas y cristales  
Averías de Maquinarias

# PROGRAMA

## Día 24-VIERNES DE DOLORES

A las once de la noche saldrá de la Parroquia Mozárabe de Santas Justa y Rufina, acompañada de su Real e Ilustre Cofradía, MARIA SANTISIMA DE LOS DOLORES.

## Día 26-DOMINGO DE RAMOS

En la Santa Iglesia Catedral Primada, a las diez de la mañana, BENDICION DE PALMAS, con Procesión Solemne, en la que oficiará el Emmo. y Rvdmo. Sr. Cardenal Arzobispo, Primado de las

Españas, Dr. D. Enrique Pla y Deniel.

*Itinerario:* Puerta de la Feria, Hombre de Palo, Arco de Palacio y Catedral.

En todas las Parroquias de la Ciudad se celebrará la Bendición y Procesión de Palmas, terminando con la Santa Misa.

## Día 28 - MARTES SANTO

A las once de la noche saldrá de la Iglesia de San Ildefonso (PP. Jesuítas) el SANTISIMO CRISTO DE LOS MARTIRES, acompañado del



Capítulo de Damas y Caballeros, con el siguiente

*Itinerario:* Plaza del Padre Juan de Mariana, Alfonso XII, Rojas, Santo Tomé, Travesía del Conde, Descalzos, Taller del Moro, Santa Ursula, Trinidad, Jesús y María a la Plaza del Padre Juan de Mariana.

En la parada del Paseo del Tránsito, pronunciará una plática el Rvdo. P. Basabe, S. J.

## Día 29 - MIERCOLES SANTO

A las cinco y media de la tarde, Oficio de Tinieblas en la S. I. C. P.

RESTAURANTE

# Hotel Carlos V

GRAN CONFORT - PRIMERA CATEGORIA



Teléfonos  
21 05 - 21 80 - 21 81

Trastamara, 1  
T O L E D O

## Almacenes **MARIN**

EL PRESTIGIO DEL NOMBRE  
GARANTIZA SUS PRODUCTOS

Pruebe sus  
Aceites  
Finos  
puros de  
OLIVA



PRECIOS Y  
CALIDADES SIN  
COMPETENCIA



VISITE SUS MANTEQUERIAS DE  
Sillería, 15 y Belén, 1 . . . . . T O L E D O

A las once y media de la noche, del Monasterio de Santo Domingo el Real, saldrá el Capítulo de Caballeros Penitentes, acompañados de la Imagen de CRISTO REDENTOR.

#### Día 30 - JUEVES SANTO

En la Santa Iglesia Catedral Primada, a las diez de la mañana, Misa «Chrysmalis». Pontifical.

A las cinco de la tarde, Misa «In Coena Domini» y Pontifical; después del Evangelio, Homilía y lavatorio de los pobres, comunión del clero y fieles. Procesión al Monumento.

En todas las Parroquias de la Ciudad, a las cinco y media de la tarde, Misa de Conmemoración de la Eucaristía, Lavatorio y Procesión al Monumento.

A las ocho de la tarde, de la Catedral, saldrá el SANTISIMO CRISTO DE LA VEGA, acompañado de su Cofradía, integrada por miembros del Comercio, Industria y Artes Gráficas; Imagen de JESUS NAZARENO, EL SANTISIMO CRISTO DE LA AGONIA (escultura tallada en madera policromada del



siglo XVI) y LA SANTISIMA VIRGEN DEL AMPARO, acompañada por la escuela de aprendices de la Fábrica Nacional de Armas, Banda de cornetas y tambores de la misma y de su Cofradía con hábitos penitenciales. Precederán a la procesión los clarines y timbaleros del Excmo. Ayuntamiento y el piquete de la Guardia Civil, formando también en ella la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical con el siguiente

*Itinerario:* Trinidad, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover, Comercio, Hombre de Palo, Trinidad, Arco de Palacio, Plaza del Generalísimo.

#### Día 31 - VIERNES SANTO

A las tres de la madrugada, del convento de las Religiosas Capuchinas, saldrá el SANTISIMO CRISTO DE LA EXPIRACION, acompañado de la Hermandad del mismo nombre.

Por la tarde, a las cinco, en la Catedral, Acción Litúrgica con la adoración de la Santa Cruz. Comu-

RESTAURANTE

«EL GRECO»

TOLEDO

A 1 kilómetro de la Puerta de Bisagra (Carretera de Madrid)

HABITACIONES

*Excelente cocina y  
esmerado servicio*

CUBIERTO Y CARTA DE  
PLATOS TÍPICOS REGIONALES

PRECIOS MODERADOS

AMPLIOS COMEDORES — — JARDINES — — TERRAZAS

Carta especial para meriendas, limonadas, etc.

Aparcamiento para automóviles y autobuses

*Maravillosa vista general de la Ciudad con sus Monumentos y contornos  
El Tajo y los paisajes naturales que pintó «El Greco»*

Carretera de Madrid

Teléfono 2395



# SANATORIO QUIRURGICO "SAN NICOLAS"

CIRUGIA GENERAL Y TRAUMATOLOGIA

Accidentes de trabajo - Especialidades médicas - Radiografía  
general en clínica y a domicilio - Ambulancia

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA PERMANENTE

Cadenas, 7 - Teléfono 25 07 - TOLEDO



nión del Clero y fieles. En todas las parroquias de la Ciudad, a las cinco de la tarde, Acción Litúrgica, con Adoración de la Santa Cruz y comunión.

**PROCESION:** A las ocho de la tarde saldrá de la Iglesia de Santas Justa y Rufina (Parroquia Mozárabe) compuesta de: Clarines y timbaleros del Excmo. Ayuntamiento y piquete de la Guardia Civil. Primer Paso: SANTO CRISTO DE LA VICTORIA, acompañado de la Hermandad de Ex-Combatientes y Ex-Cautivos. Segundo Paso: DESCENDIMIENTO. — Tercer Paso: NUESTRA SEÑORA DE LAS ANGUSTIAS, acompañada por la Hermandad del mismo nombre e integrada por el gremio de peluqueros de Toledo. (Banda de Música del Patronato de Fomento Musical). — Cuarto Paso: SANTO SEPULCRO, acompañado por el Capítulo de sus Caballeros. — Quinto Paso: NUESTRA SEÑORA DE LA SOLEDAD, acompañada por su Real e Ilustre Cofradía. Presidencia Oficial eclesiástica, militar y civil y organismos oficiales. Banda de Música de la Academia de Infantería.

En esta procesión, llamada del Santo Entierro y de Nuestra Señora de la Soledad, figuran las célebres armaduras del siglo XVI.

#### Día 1 - SABADO SANTO

En la Catedral y en todas las Parroquias, de la Ciudad, a las once de la noche, Solemne Vigilia

Pascual; a las doce, Misa y Comunión de los fieles.

A la una de la madrugada, la Cofradía del SANTO CRISTO DE LA BUENA MUERTE, saldrá de la Iglesia de San Juan de los Reyes, para hacer el Vía-Crucis, con el siguiente

*Itinerario:* Salida de San Juan de los Reyes, Calle del Angel, Santo Tomé, Santa Ursula, Plaza del Ayuntamiento, Puerta Llana, Lócum, Plaza de la Cabeza a la Cruz de los Caídos del Alcázar, Cuesta del Alcázar, Travesía de Barrio Rey, Plaza de la Magdalena, Cuesta de Portugueses, Cuesta de Pajaritos, Cordonerías, Calle de la Sal, San Ginés, Las Gaitanas, Cardenal Lorenzana, Las Tendillas, Esteban Illán, Plaza de Padilla, María de Pacheco, Plaza de la Cruz, Cobertizo del Colegio de Doncellas, Matías Moreno y San Juan de los Reyes.

#### Día 2 - DOMINGO DE RESURRECCION

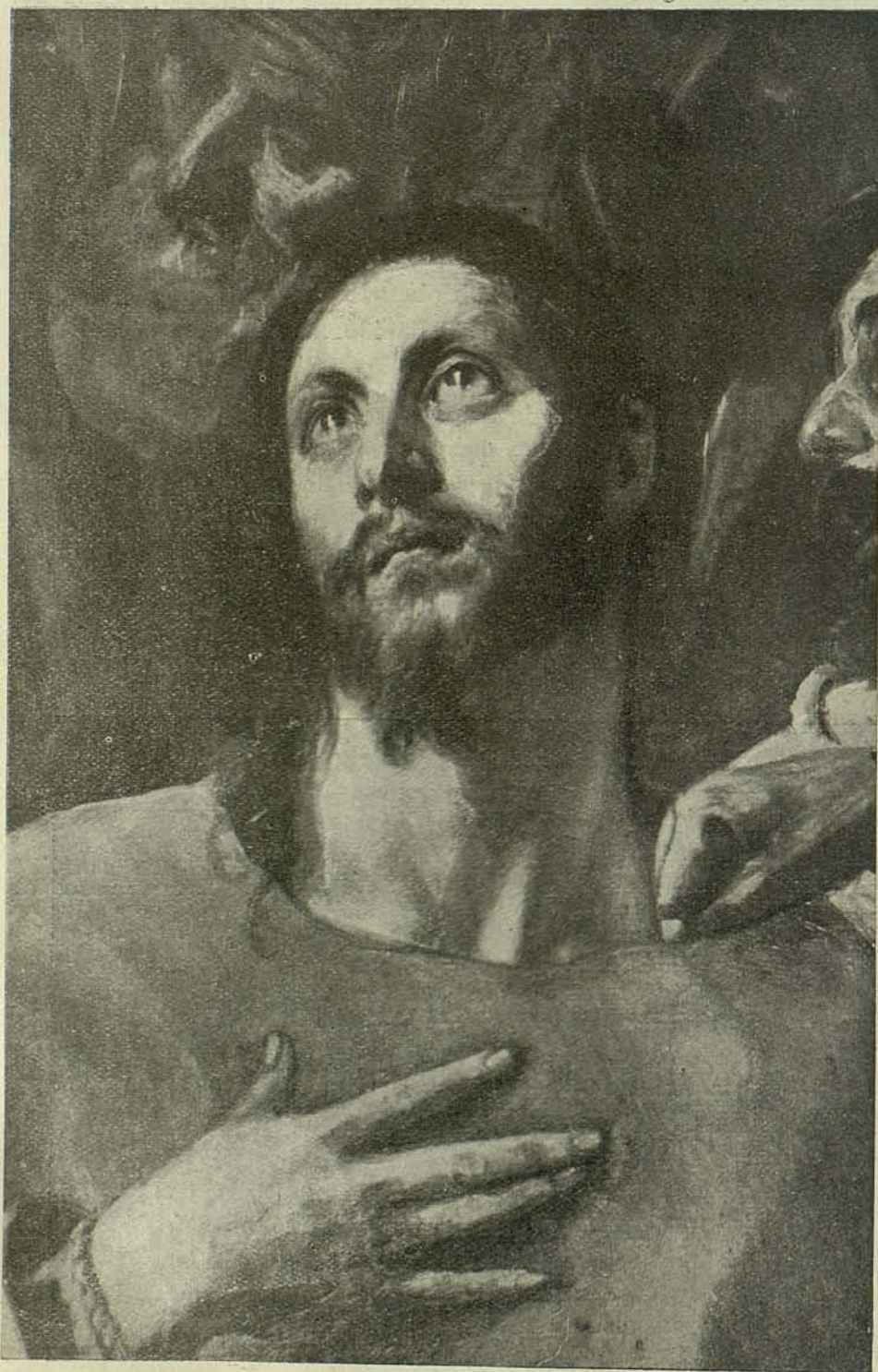
A las diez de la mañana, en la Catedral, Solemne Pontifical, oficiado por el Emmo. y Reverendísimo Sr. Dr. D. Enrique Pla y Deniel, Cardenal Arzobispo de Toledo y Primado de las Españas, con Bendición Papal.

Sermón a cargo del M. I. Sr. D. Filiberto Díez Pardo, Canónigo Magistral de la S. I. C. Primada.



# La serenidad de Cristo y el dolor en los pinceles del Greco y el Divino

Dos joyas pictóricas



EN la Ciudad Imperial el tema de la Semana Santa hay que buscarle en la intimidad y el silencio. Ni desfiles procesionales, ni «saetas», ni cortejos vistosos, ni «pasos» de grandes proporciones y angustiada expresión.

CRUZ y dolor, angustia y pena; fe y devoción, sacrificio y penitencia; soledad y meditación en la penumbra de sus callejas, en el salmodio tenue de sus conventos y en la estancia reposada y quieta ante cualquier cuadro de su acervo artístico incomparable.

AHORA, en estos días, ninguna ocasión para medir y meditar—sentir y vivir si de ello queremos sacar provecho—sobre la serenidad de Cristo en la traición y la de María en el dolor, de mano y a través de los pinceles incomparables y maestros del Greco y el Divino Morales.

\* \* \*

ALLI, en la Sacristía del Templo Primado, dos obras inmortales. En el retablo central la que firmara Theotocópuli, conocida con el nombre del Expolio.—De grandes dimensiones y Cristo como figura principal de toda ella.

NO pudo dar más expresión

# de María no Morales

de la Catedral de Toledo

a su mirada, ni más grandeza a su expresión, ni más delicadeza a su mano alargada, señalando el volcán amoroso de su corazón; ni más claridad a su rostro iluminado por la propia Divinidad, ni porte más sereno y arrobador.

JESUS acaba de ser traicionado por el discípulo, escupido, maniatado por la turba y pronto va a ser cargado con la cruz de nuestras iniquidades y del oprobio. Y está allí, de pie con la mirada serena, iluminada, radiante, porque sabe y conoce su propia inocencia y el fruto de su inmediato sacrificio para la redención del hombre.

ASI, nosotros, serenamente ante la traición y el abandono, ante la injusticia y la comprensión. El Padre sabe y Cristo también que la humillación y el sacrificio ha de dar sus frutos...

\* \* \*

MUY cerca de allí, según entras a la derecha, ya al final, otro cuadro de medianas dimensiones.

EL dolor, la tristeza, la angustia de la calle de la amargura y las tinieblas del Gólgota han hecho de María la madre más dolorosa de todo el universo.

NINGUNA entraña como la suya, ningún corazón, ninguna cara como la de la Virgen para sentir y expresar el dolor por la muerte del Hijo...

Y así pudo pintarla el con razón llamado «Divino Morales». No pudo expresar más pena, ni más



angustia al propio tiempo que mayor consuelo ni más dulce serenidad.

LA Madre pierde al Hijo para ganar a todos los demás... ¡Cristo, por mí..! ¡Y esto sí que es grande y hermoso, Señora y Madrel

Que por el dolor sereno de la Madre haya yo merecido la redención de su Hijo...

A. DE ANCOS

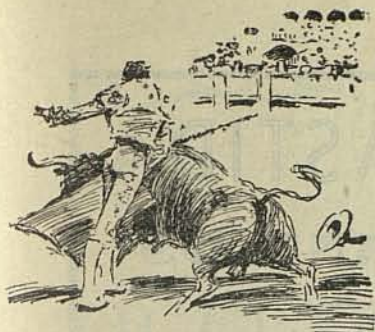
*RESTAURANTE  
JARDIN*



**VENTA DE AIRES**



**TOLEDO**



# Plaza de Toros **TOLEDO**

Organización Artística: GONZALEZ VERA

DOMINGO de RAMOS 26 de MARZO de 1961

## GRAN CORRIDA DE TOROS

SEIS HERMOSOS TOROS DE LA GANADERIA DE SEIS

D. Francisco Galache

PARA LOS ESPADAS

Victoriano VALENCIA  
DIEGO PUERTA  
PACO CAMINO

Despacho de billetes en MADRID y TOLEDO

Habr  servicios especiales de autobuses y trenes desde Madrid



Félix Maroto



AUTOMOVILES DE ALQUILER

Garaje:

Corral de Don Diego, 4 - Teléfono 1908

Domicilio:

Santiago de los Caballeros, 8 - Teléfono 1719

TOLEDO

J. EMILIO BASTIDA

BAÑOS GALVANICOS

DE

CROMO \* NIQUEL \* PLATA

Bajada del Colegio Infantes, 8 ::: Teléfono 24 33

TOLEDO

PESQUERIAS Y SECADEROS DE BACALAO DE ESPAÑA, S. A.

P. Y. S. B. E.



Café Soluble  
KHEDIVE

OFICINAS: San Ginés, 3, Dpdo. - Teléfono 13 29

DOMICILIO: Avda. Reconquista, 1 - Teléfono 20 66

INSTITUTO DE BELLEZA

**F. Alonso**

PELUQUERIA

Bajada del Corral de Don Diego, 4

Esta Casa, por su instalación moderna, ofrece a toda cliente un perfecto y esmeradísimo servicio, por contar este Establecimiento con los aparatos más modernos.

Tintes, Reflejos, Peinados Fantasía, Permanentes, «la distinguida Permanente Pastel», Manicura, Depilación Eléctrica, Rayos Ultravioletas, etc.

## FIGURAS DE LA PASION

### El ángel

Vino de la celeste lejanía  
con la flor de la débil madrugada,  
y el Señor le miró.  
El sueño de la noche congelaba  
en olvido a los suyos;  
en los olivos las adustas ramas  
recogían la luz de las antorchas  
y el son de las espadas.  
Pero el ángel de Dios puso consuelo  
en la frente de Dios que agonizaba.

\* \* \*

### Magdalena

Sólo hay ya compasión en su mirada,  
para buscar a Dios, brazos abiertos,  
y en su llanto tristeza derramada  
sobre tantas espinas de su huerto.

El nardo de su amor es transparente  
canción arrepentida, voz ligera  
para seguir a Cristo eternamente  
por el mar de su llanto sin riberas.

\* \* \*

### El discípulo

Era un río temblando su dulzura,  
y era su corazón de sangre y rama  
porque Juan en el cuenco de su llama  
era azucena sosegada y pura.



El supo del dolor y la amargura;  
él conoció la caridad que inflama  
y el secreto de Dios para quien ama  
la silenciosa voz de su ternura.

Dios pasó junto a él como ala y viento,  
como el aire que llega confidente,  
y hecho su corazón renunciamento  
quiebra su voz, alarga su quejido  
y le entrega su madre. Dulcemente  
el corazón de Dios se ha hecho latido.

CLEMENTE PALENCIA



BAR RESTAURANTE  
CASA  
RAMON

TAXIS

Nueva, núm. 4

Teléfonos 1900 y 3033

TOLEDO

SASTRERIA

ANGEL

Teléfono 14 12

TOLEDO

*Pescadería* **CASA FELIPE**

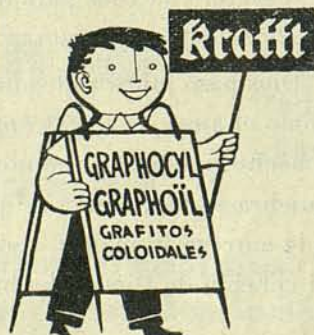


Se reciben pescados diariamente de los mejores puertos pesqueros

Tornerías, 20

Teléfonos 20 79 y 24 26

TOLEDO



LO ENCONTRARAN  
EN TODAS LAS CASAS  
DE REPUESTOS

Representante para TOLEDO  
y su provincia

**LUIS PAREDES SALINAS**

San Juan de la Penitencia, 9

Teléfono 20 00  
TOLEDO



# Leyenda en la Semana Santa toledana

## Alfonso VI y el Cristo de la Victoria

HACE cientos de años. Varios siglos. Lugar. Monasterio de Santo Domingo en Silo. El día ha dado paso a la noche. De madrugada. Un hombre. Un rey, descansa en el lecho. La habitación en que se encuentra sencilla y austera. Ha comido someramente y ahora trata de unirse al sueño. No lo consigue. Graves problemas atormenta su mente. La lucha contra el enemigo musulmán, ha robado su tranquilidad de pasados días de paz. Ahora medita y traza planes guerreros. Debe reconquistar Toledo para la cristiandad. La ciudad baluarte del Tajo, es punto estratégico en la campaña iniciada. ¿Cómo logrará apoderarse de ella?

ALFONSO VI, el invicto caudillo castellano, se desazona. No halla la forma clara de la conquista de la Imperial Ciudad. Afuera los duendes de la noche golpean juguetones la ventana. El viento, suave, arrastra en su peregrinar las caídas hojas otoñales. El rey-guerrero no halla forma de descanso. De pronto ..

LA habitación se llena de luz. Una claridad cegadora se esparce por doquier. Los rincones más ocultos cobran vida ante este torrente luminoso. Alfonso entre intranquilo y asustado se levanta. Sus pasos presurosos se dirigen en busca de los hombres que montan guardia ante la puerta. Mas no llega a conseguir su propó-

sito. Una mano, dulce, etérea, fuerte y dominante se apoya en su hombro izquierdo. La presión de ésta sobre su brazo detiene la marcha. Ahora, ya temeroso, el rey y hombre doblega las rodillas. Nada aperciben sus ojos, porque la fuerte luz los mantiene cerrados.

Una voz lejana y melódica comienza a hablarle.

— REY Alfonso de Castilla. No te preocupes. Inicia la conquista de Toledo. Yo desde lo alto te indicaré el camino. Triunfarás.

CRISTO ha hablado. A quien iban dirigidas las palabras, ha entendido el mensaje celestial. Tras éstas, la habitación vuelve a su estado habitual. Todo es como antes. No ha sido un sueño, aunque esto le parece al rey Alfonso VI. Su mente recobra la paz anhelada y deseada. Ahora todo es más sencillo. El plan de ataque se presenta diáfano ante él. Está seguro. Dios lo ha dicho: Vencerá.

\* \* \*

LA escena posee colorido y fuerza. El Ejército cristiano ante las puertas de la ciudad. Al frente Alfonso y sus bravos capitanes. Junto a él un guerrero porta una cruz de madera con la figura de Cristo clavada y unida a ella. El rey la ha hecho tallar en honor de la milagrosa aparición. Todo se halla dispuesto. La Infantería avanza lentamente bajo el amparo seguro de sus enormes escudos. Atrás los caballeros



Fábrica de  
Anisados compuestos  
y Licores

"LA JUANITA"  
SANTOS FERNANDEZ

Plaza de San Justo, 1  
Teléfono 13 64  
TOLEDO

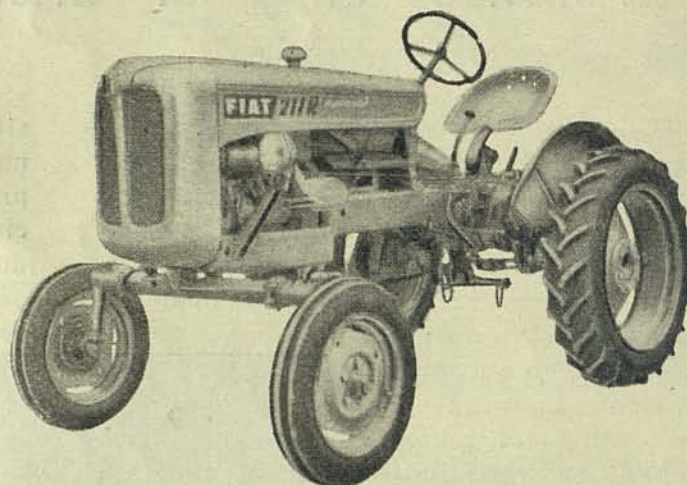
# FIAT

## tractores

NORMAL  
VIÑEDO  
FRUTAL

Cervantes, 21 - Teléf. 2508  
TOLEDO

CONCESIONARIO PROVINCIA TOLEDO  
ANTONIO GARCIA FERNANDEZ



Tractores 20 H.P. y 40 H.P. gas-oil

EQUIPO MOVIL DE ASISTENCIA

HOTEL - RESIDENCIA

Toledo

GRAN CONFORT

Horno de los Bizcochos, 2  
Teléfono 2454 - TOLEDO

## EL VELOZ

Línea regular de mercancías TOLEDO - MADRID

ENLACE CON TODAS LAS CAPITALS DE ESPAÑA

*Transportes generales con camiones de gran tonelaje*

Despacho en Madrid:

RONDA DE SEGOVIA, 36 - Teléfono 27 27 88

Despacho en Toledo:

P. CORRAL DE DON DIEGO, 2 - Teléfonos 16 34 y 15 00

FANTASIAS

# MARCIANO

COMERCIO, 53

Teléfono 27 43

TOLEDO

cruzados contienen a duras penas la impetuosa atacante de sus nerviosos corceles. Al otro lado las huestes musulmanas, expectantes, aguardan la embestida del ejército que sigue a la Cruz. Esta no tarda en hacerse esperar. Entre gritos de arengas y choque de armaduras transcurre la batalla.

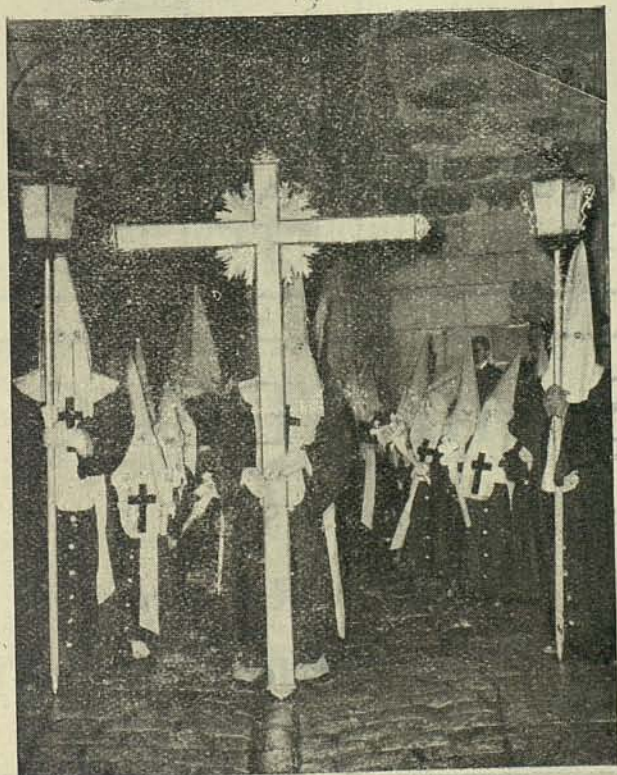
CASTILLA ha vencido. El invasor africano vuelve a su lugar de origen derrotado y desalmado. Toledo ha conseguido su libertad. Alfonso VI ha luchado por ella en pos de las palabras que le fueron dichas un día en que el sueño no cumplió su cometido. La Cruz que marchó al frente de la tropa ha triunfado en la lid. El mensaje es realidad. Desde ahora el emblema de Dios se llamará Cristo de la Victoria.

ESTE Cristo pasea años tras año su imagen por las silenciosas calles toledanas. Va a hombros de guerreros que recuerdan su primer portador. Ex-combatientes y Ex-cautivos cuidan y protegen a Él. En la Semana Santa, su paso evoca el triunfo de la Cristiandad. Nos traslada a una noche, hace cientos de años, varios siglos,



en que su aparición decidió el destino de una ciudad: Toledo.

J. HERNÁNDEZ PONOS



*Revlon*

PERFUMERIA 'MARY'



Tornerías, 26 - TOLEDO - Teléfono 2616

Mazapanes

*Aguada*

Belén, 9 - Teléfonos 1757 y 2326

TOLEDO

DROGUERIA - PERFUMERIA

J. MORCILLO

*La casa más selecta  
y mejor surtida*

Belén, 2

Teléfono 1621

TOLEDO

PINTURA  
EN  
GENERAL

J. Moreno

Sucesor de  
C. PEINADO



Alfileritos, 20  
Teléfono 2630  
TOLEDO

ERNESTO  
SANTALLA  
VIÑALS



Villaluenga de la Sagra  
(TOLEDO)

CALZADOS

LOYGAR

Armas, 3 y 5  
TOLEDO

CAMAS  
MUEBLES

GALERIAS MIRADERO

Antes de hacer sus compras visite esta CASA

PACIFICO MARTIN MARTIN

VENANCIO GONZALEZ, 9 (Frente al Miradero)

Teléfono 24 20

TOLEDO

# SIGUIENDO A CRISTO

## Levantada la Cruz

Allí donde las sombras se terminan  
citadas con la muerte,  
Te desea la Luz.

Allí donde las horas se iluminan,  
con ansias de tenerte,  
se ha plantado la Cruz.

Aquí los cuatro vientos van del suelo,  
subiendo por el hombre,  
hacia el espacio herido.

Aquí todo el dolor mirando al cielo,  
se refugia en tu Nombre  
en un dulce alarido.

Frente a tu agonizar el mundo vierte  
su agonía en el Monte,  
puesto silencio al grito.

Sobre la Cruz, y encima de la muerte,  
llenas el horizonte  
clavado al infinito.

Pero esperar lo es todo en tu Palabra  
cuando vas a morir,  
Amor crucificado.

¡Sigue llamando al Padre hasta que abra  
su silencio! Al partir  
déjame desclavado...

## Ultima palabra

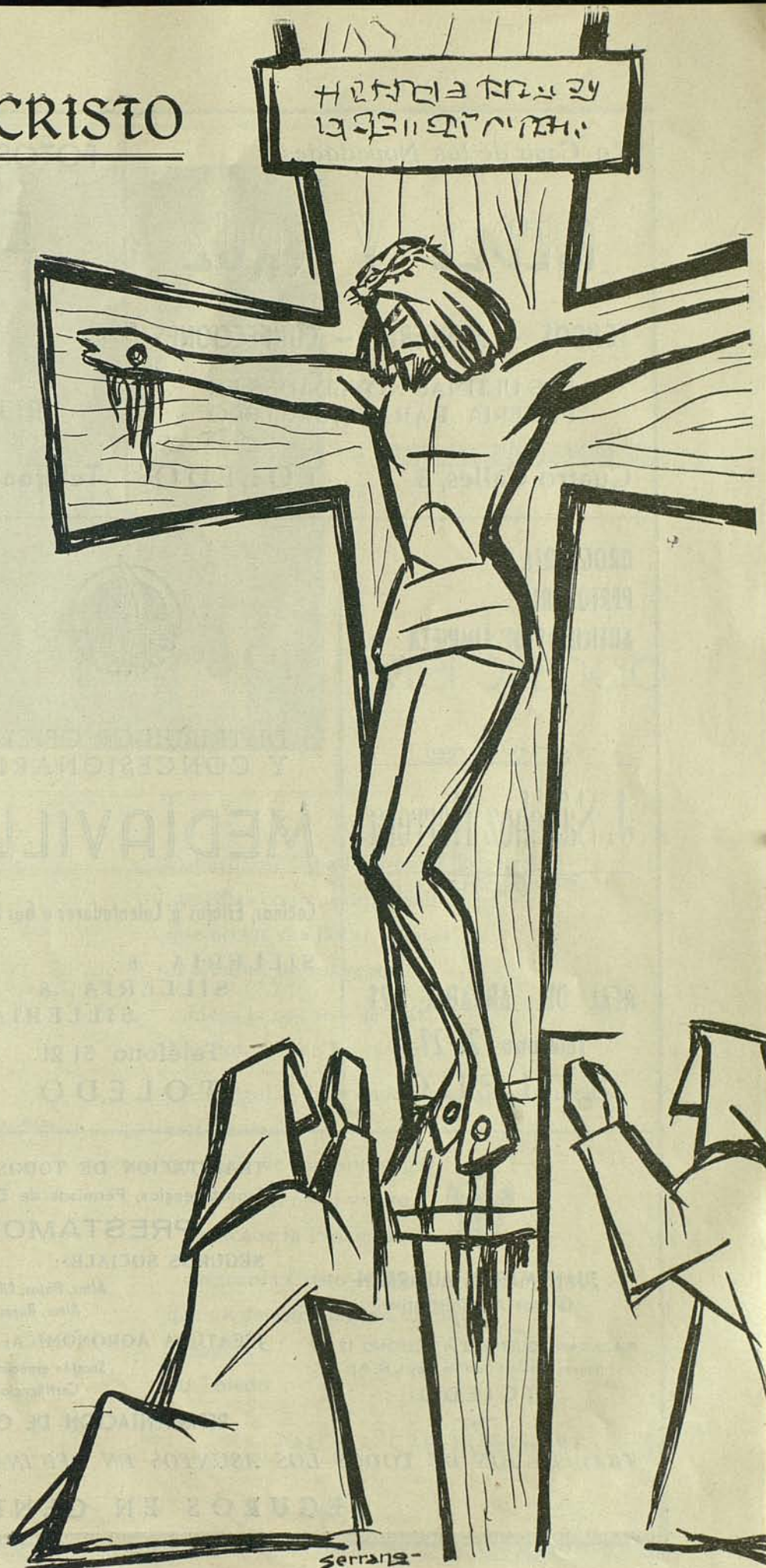
Subida, afán, espacio, espera, puerto.  
Noche clavada al viento, que se arruga  
en la voz de la Muerte. Se conjuga  
una oración de clavos sobre un Muerto.

Sola otra vez la tierra. Y, boquiabierto,  
el espíritu un salmo que madruga.  
Palabra en Cruz, mirada que se fuga,  
sangre que avanza a pecho descubierto.

No hay soledad ahora que no huya  
hasta tu Corazón. Y, Tú, callado,  
quieres dormir porque el dolor te arrulla.

Hombre de Dios, Jesús, Hombre colgado  
de tus divinas Alas—meta tuya—  
¡ay, sólo Dios, muralla del pecado!

JUAN ANTONIO VILLACANAS



*La Casa de las Novedades*

# MEDEL Y CRUZ

TEJIDOS -- MERCERIA -- CONFECCIONES

LAS ULTIMAS NOVEDADES EN  
PAÑERIA PARA CABALLERO

Cuatro Calles, 3

TOLEDO

FOTOS DE GALERIAS

# FLORES

BODAS

REPORTAJES GRAFICOS

Teléfono 19 94

TOLEDO

DROGUERIA  
PERFUMERIA  
ARTICULOS DE LIMPIEZA

*J. Sánchez Herrera*

REAL DEL ARRABAL, 21  
Teléfono 26 27  
TOLEDO



DISTRIBUIDOR OFICIAL  
Y CONCESIONARIO

## MEDIAVILLA

Cocinas, Estufas y Calentadores a Gas Butano

SILLERIA, 8  
SILLERIA, 8  
SILLERIA, 8  
Teléfono 31 21  
TOLEDO

CAFES - MALTAS  
CHOCOLATES

## RECORD

Representante en Toledo:  
RAFAEL  
RODRIGUEZ  
CANDENAS

Tornerías, 7  
TELEFONO 1301  
TOLEDO



JUAN MARTIN ALBARRAN  
Gestor Administrativo

PLAZA SAN AGUSTIN, 2 : TELEFONO 12 91  
(Frente al Hotel Castilla, hoy I. N. P.)

TOLEDO

TRAMITACION DE TODOS LOS ASUNTOS DE AUTOMOVILES  
Transferencias, Permisos de Cargadores, Libros de Reclamaciones, etc.

### PRESTAMOS HIPOTECARIOS

SEGUROS SOCIALES:

*Altas, Bajas, Libro de Salarios, Talonarios de Recibos, etc., etc.  
Altas, Bajas y Cotización de Montepios.*

JEFATURA AGRONOMICA:

*Sección especial para tramitación de reservas de trigo y remolacha.  
Certificaciones catastrales de rústicas y urbanas.*

REPRESENTACION DE CORPORACIONES Y PARTICULARES

TRAMITACION DE TODOS LOS ASUNTOS EN OFICINAS PUBLICAS Y PARTICULARES

SEGUROS EN GENERAL

# Procesión



# del Silencio

Llega la noche y se calla  
y se emocionan los cielos.

Lloran las estrellas, niñas,  
poniendo luz en lo negro.

Caminando por las piedras;  
prendiendo en ellas, el eco  
de pisadas  
y de hachones con leves chisporroteos.

Pasa clavado.  
¡Cómo se clava en los ojos  
— mudo —  
el Cristo del Silencio!

Unos nazarenos  
— tristes como dolores serenos —  
están callando a las almas  
con orantes bisbiseos.

Y camina... Talla Herida.

Cobertizos: Tapad pronto a las estrellas  
(tapadlas con vuestros techos)  
que no las vea llorar, ni oiga  
el temblor de sus rezos.

Llega la noche y se calla  
y se emocionan los cielos.

Un farol, — (allá en la esquina) — mortecino  
está poniendo  
un sinfín de sombras vagas,  
como lutos, en el viento.

Se acaba la Procesión.

Descansa Cristo — Silencio  
que ya dejaste clavada tu mudez  
— Sangre —  
En Toledo.

PALOMA GARCIA-BERNALT



INSTALACIONES  
DE CALEFACCION  
Y SANEAMIENTO

A. C. JACINTO DIAZ

NEVERAS - BOMBAS - LAVADORAS  
Cocinas carbón-gas-butano-electricidad

ARMAS, 6 - Teléfono 21 16  
TOLEDO

## Colegio SADEL

*Nuestra Señora del Sagrario*

LEGALMENTE RECONOCIDO

Rojas, núm. 4 TOLEDO Teléf. 16 77

## «MANOLI» FLORES NATURALES

CLAVELES DE SELECTISIMA CALIDAD  
FLORES DE TODAS CLASES  
RAMOS PARA NOVIAS Y REGALOS  
FLORES PARA ADORNOS DE IGLESIAS  
Sillería, 17, 2.º - Teléf. 2690 - TOLEDO

ESTERERIA  
ALFOMBRAS  
ESPARTERIA

## ANTONIO DIAZ

Armas, 3 y 5 (Zocodover)

PERSIANAS

Corrientes :: Finas cadena  
(madera con alambre).  
Americana :: Cierre lamas  
móviles y fijos :: Visillo  
de junquillo

Persiana Veneciana  
LUX FLEX

Lamas móviles todos los colores  
Teléfono 15 01

## CARLOS Y JOSE

TRANSPORTES GENERALES

Portes y reportes para  
toda la Península

Coches de gran turis-  
mo documentados  
para el extranjero

Azacanes, 4 - Teléfono 2222  
TOLEDO

SELECCION...  
GARANTIA...

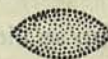
## Granja EL PRADO

Pollitos de  
raza pura  
LEGHORN

RELOJERIA Y PLATERIA

## MARIANO SANCHEZ BRIONES

Bajada del Corral de Don Diego, 5 - TOLEDO  
COMPRUEBE PRECIOS Y CALIDAD



OLIAS DEL REY  
(TOLEDO)

## SANTA LUCIA, S. A.

COMPANIA DE SEGUROS

Nuncio Viejo, núm. 6  
Teléfono 16 86  
TOLEDO



Pocos ritos tan conmovedores, tan expresivos, tan luminosos como los que nos ofrece la liturgia de este día. En los primeros siglos cristianos el Sábado Santo era un día de soledad y silencio. Ni vibraban las campanas, ni brillaban las luces, ni se rompía la consigna del duelo. Los mismos niños estaban obligados a la ley del ayuno. Horas de alas negras y pesadas, horas de contrición, de compasión y de expectación angustiosa. Sólo al caer la noche se dirigían los cristianos a la iglesia para celebrar la sinaxis más larga y más solemne de todo el año,

la gran vigilia pascual. En todos los corazones repercutían las grandes palabras evangélicas: «Velad, para que no se os pase la hora en que volverá vuestro Señor». Todo el mundo debía estar de pie en aquel instante gozoso, y en aquella gran velada de los hijos de Dios la Iglesia desplegaba la magnificencia de esos ritos que hoy se han trasladado a la mañana del sábado.

En los templos y en las calles todo era expectación y presagio. Las primeras flores de la primavera perfumaban el ambiente, ávido de la aparición de Cristo; los fuegos y las luminarias brillaban como ecos de los resplandores antiguos de Getsemaní. Ya en tiempo de Constantino

las antorchas parpadeaban a millares en las plazas de las grandes ciudades. Era una verbena sagrada. Como un recuerdo de la fiesta popular queda hoy la bendición del fuego nuevo, costumbre nacida de lo más hondo del sentimiento cristiano y adornada después con pintorescos

debe salir directamente de la chispa, del pedernal, porque si ha de tener una virtud purificadora es preciso que sea puro él mismo, como el agua que acaba de salir de los redanos de la montaña, y no se ha enturbiado aún con los lodos de la llanura y los polvos de la ciudad. De este primer

simbolismo la Edad Media sacó otro simbolismo más alto todavía. «El fuego que brota de la piedra—dirá Durando de Mende—, es Cristo, piedra angular, que, herida por la vara de la Cruz nos comunicó la llama del Espíritu Santo».

Intimamente unida

con la bendición del fuego nuevo está, lo mismo por su origen que por su significado, la ceremonia con que saluda la Iglesia la aparición del cirio pascual. No hay luz más alegre en toda la liturgia del año. La cera aparece rodeada de hiedras y de flores, y adornada de elocuentes miniaturas: la Cruz triunfa sobre el cadáver de Leviatán; el pueblo escogido atraviesa guiado por la nube luminosa, el ángel se sienta sobre el sepulcro vacío, hablando a las tres mujeres. Signo de victoria, estandarte de luz, el cirio tenía para los antiguos cristianos todo el prestigio de un milagro. Su aparición era el primer rayo de la esperanza tras la congoja de las tinieblas, símbolo de otra llama que

## Sábado Santo

### El fuego nuevo y el Cirio Pascual

detalles, cuyo origen hay que buscar tal vez en las tradiciones de los pueblos germánicos. Todos los años, al empezar la primavera, los pueblos bárbaros que se establecieron en las provincias del imperio romano saludaban el triunfo de la vida y la renovación de la naturaleza encendiendo hogueras en honor de Wotan. La liturgia, siempre hospitalaria para cuanto hay de bello en el hombre y en la vida, recogió y santificó esta costumbre, y lo que era una superstición, convirtióse, por la bendición del sacerdote, en un sacramental.

Así nació la ceremonia del fuego, con que se inician los cultos del Sábado Santo; un fuego nuevo, virgen, incontaminado, un fuego que

RELOJERIA - PLATERIA

**Juan Ludeña Miguel**

TALLER DE RELOJERIA - REFORMAS

Comercio, 17

TOLEDO

Teléfono 25 46

se encendía en los corazones e iluminaba al mundo, emblema de la resurrección de Cristo y prenda de nuestra propia resurrección. Desde el día de la Parasceve todas las luces se habían extinguido en los templos, todos los hogares estaban fríos en las casas. Y he aquí que de repente la nueva luz brillaba en medio de la asamblea. El contraste acentuaba el simbolismo: la alegría estallaba en gritos y canciones, corrían lágrimas de júbilo, la primera luz, nacida del primer fuego, se multiplicaba y propagaba en otras muchas luces; ardían nuevamente las lámparas del templo, los fieles salían alborozados enarbolando antorchas y faroles, y mientras se alzaba en las plazas el fulgor de las hogueras, el eco llevaba por todas partes un grito unánime: Cristo ha resucitado; Cristo ha salido del sepulcro.

De esta suerte el cirio que iluminaba la fiesta de la *panugis* quedaba convertido en una personificación del Resucitado. El simbolismo, confuso en un principio, va concretándose poco a poco, y se complica con el recuerdo de la columna de fuego que guiaba a los hebreos en su caminar a través del desierto, y con la mística iluminación de la gracia vivificante del bautismo. Durando, captador sutil de simbolismos, alude a esta doble significación: «El cirio indica la gracia nueva de que la noche dominical fué singularmente iluminada, esto es: la resurrección de Cristo, que, elevándose de entre los muertos, apareció en su carne gloriosa con la claridad del esplendor divino. Por su forma, además, nos recuerda la columna luminosa que precedía a los hebreos en su salida de Egipto. Efectivamente, Cristo triunfante es el que alumbró la marcha del pueblo santo hacia Dios».

Intermediario entre el sacerdote y el pueblo, según el sentido de la liturgia primitiva, el diácono tenía también en esta ocasión el encargo de interpretar los sentimientos que despertaba en las almas de los fieles

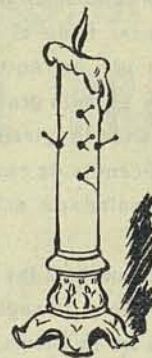
la presencia de aquella nueva luz, tan rica de misterios; y hacíalo con un poema triunfal, que era al mismo tiempo un cántico a la victoria sangrienta de Cristo y una alabanza a la divina claridad que irradiaba sobre el mundo. Los diáconos de todas las iglesias se esforzaban por crear una pieza digna del momento, soltando las riendas a la emoción, vibrando al unísono con el entusiasmo popular, extendiendo las alas del ingenio, luciendo las galas de su erudición bíblica y profana, y soltando jubilosos el raudal de su elocuencia más o menos auténtica. San Jerónimo se ríe acremente de aquella literatura pretenciosa, «cuyos autores abrían amplias al viento las velas de la imaginación, y se lanzaban por el alta mar de la retórica en la descripción de las praderas y de las flores».

Como era de esperar, entre muchos panegíricos de mal gusto, entre muchos ensayos fallidos, llenos de gerundianos ditirambos, aparecieron verdaderas obras maestras, animadas de emoción estética y de aliento profundamente religioso. Quedan versos de una alabanza del cirio compuesta por San Agustín. San Isidoro compuso otra, vibrante de inspiración, que la Iglesia mozárabe recogió amorosamente, y se cantó en España hasta que en el siglo XI fué abolida su liturgia tradicional.

Y ahí está el «Exultet» gozoso, la «Angélica» fulgurante, altisonante y torrencial de la liturgia romana, poema de arrebatado lirismo, donde la melodía y las palabras rivalizan en belleza y entusiasmo para interpretar la alegría irresistible de la victoria.

Como para recordarnos que toda alegría duradera viene del cielo, el himno sagrado empieza reclamando la exultación de todo el ejército de los ángeles y evocando la trompeta sonora que anuncia la derrota de la muerte y del infierno. Pero también la tierra debe temblar de gozo, ella, que ha sido iluminada por los rayos de una gloria inmortal y ennoblecida por la presencia del eterno triunfador. Todo el rendido fervor del pueblo cristiano no basta para admirar y ponderar la gloria de Cristo, por quien vuelve a brillar en el mundo el sol de la libertad.

FR. JUSTO PÉREZ DE URBEL



ENGRASE Y LAVADO  
A PRESION  
ESTACION DE SERVICIO

ESTACIONAMIENTO  
DE COCHES CON  
JAUHAS INDEPENDIENTES



**G A R A J E T O L E D O**

TELÉF. 20 17      INSTITUTO, 7

TOLEDO

ESTABLECIMIEN  
TOS



**MORO, S. A.** ACEITE PURO DE OLIVA  
JABONES

SUCURSALES:

Barcelona - Málaga - Jaén - Granada - Estepa - Vigo - Madrid y Toledo

SUCURSALES ZONA CENTRO:

**MADRID:** Paseo Imperial, 67  
Teléfono 27 59 40



**TOLEDO:** Plaza San Vicente, 3  
Teléfono 1674



# CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de MADRID

LA INSTITUCION DE CREDITO Y AHORRO MAS ANTIGUA DE ESPAÑA

## *Operaciones que realiza:*

Cuentas corrientes de ahorro . . . . .	1 por 100
Libretas de ahorro a la vista . . . . .	2 por 100
Libretas de ahorro a plazo . . . . .	3 por 100
Libretas de ahorro infantil . . . . .	3 por 100

Crédito con garantía personal  
Servicio de intercambio  
con otras Cajas de Ahorros  
Compra de valores - Sellos de ahorro  
Huchas - Seguros Sociales  
y Montepíos Laborales  
Recaudación de cuotas  
Tramitación y envíos de documentos

*Solicite información para participar en el importante Concurso  
sorteo de premios que esta Caja de Ahorros tiene establecido*

**SUCURSAL EN TOLEDO:  
Toledo de Ohio, 9**

## *Oficinas en:*

**Talavera de la Reina:** San Francisco, 29.

**Quintanar de la Orden:** Miguel de Echeagaray, 1.

**Consuegra:** Gumersindo Díaz Cordobés, 1.

**Villatobas:** José Antonio, 18.